

Litera : İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Batı Dilleri ve Edebiyatları Dergisi--  
İstanbul : İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, 1954-

24 cm.

Yılda iki sayı

ISSN 1304-0057

1. EDEBİYAT. 2. YABANCI DİLLER. 3. YABANCI DİL ÖĞRETİMİ.

İstanbul Üniversitesi Yayın No.: 4807  
ISSN: 1304 - 0057

**İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ - EDEBİYAT FAKÜLTESİ  
BATI DİLLERİ VE EDEBİYATLARI DERGİSİ**

# **LITERA**

**Cilt 21 – Sayı 1  
Volume 21 – Number 1  
2008**

**İSTANBUL  
2009**

**Yayın Kurulu / Editorial Board**

Prof. Dr. Ayşe Erbor  
Prof. Dr. Zeynep Ergün  
Prof. Dr. Esra Melikoğlu  
Doç. Dr. Türkan Araz  
Doç. Dr. Özden Sözal  
Doç. Dr. Alev Bulut

**Editör / Editor**

Doç. Dr. Özden Sözal

**Editör Yardımcısı / Assistant Editor**

Araş. Gör. İrfan Cenk Yay

**Adres / Address**

İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi  
34459, Beyazıt / İstanbul

**Telefon / Phones**

(0212) 455 57 00  
(0212) 511 43 71

İstanbul Üniversitesi  
Basım ve Yayınevi Müdürlüğü  
İSTANBUL – 2009  
Tel.: 631 35 04 – 631 35 05 – 440 00 00 / 26500

## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

### HAKEM KURULU / ADVISORY COMMITTEE

Prof. Dr. Bülent Bozkurt	(Doğuş Üniversitesi)
Prof. Dr. Sevda Çalışkan	(Başkent Üniversitesi)
Prof. Dr. Ayşe Erbor	(İstanbul Üniversitesi)
Prof. Dr. Emel Ergun	(İstanbul Üniversitesi)
Prof. Dr. Burçin Erol	(Hacettepe Üniversitesi)
Prof. Dr. V. Doğan Günay	(Dokuz Eylül Üniversitesi)
Prof. Dr. Esra Melikoğlu	(İstanbul Üniversitesi)
Doç. Dr. Ayşe Nihal Akbulut	(Boğaziçi Üniversitesi)
Doç. Dr. Türkân Araz	(İstanbul Üniversitesi)
Doç. Dr. Sakine Erüz	(İstanbul Üniversitesi)
Doç. Dr. Mukadder Yayıoğlu	(Ankara Üniversitesi)
Yrd. Doç. Dr. Özlem Öğüt	(Boğaziçi Üniversitesi)
Yrd. Doç. Dr. Çiler Özbayrak	(Haliç Üniversitesi)

<b>Çeviride Özbetimlemenin Önemi</b> .....	1
Ayşe Nihal Akbulut	
<b>Türk Şiirinde Modernleşme Evreleri</b> .....	19
Ataol Behramoğlu	
<b>Yapısal Dilbilimin Oluşumu ve Bu Alanda Yapılan Çalışmalara Genel Bir Bakış</b> .....	31
Nurcan Delen Karaağaç	
<b>Sömürgecilik–Sonrası Kuramların Çeviri Eylemine Metoforik Yaklaşımları</b> .....	47
Ayşe Fitnat Ece	
<b><i>Entre visillos: İspanya’da İç Savaş Sonrası Kadının Toplumsal Duruş ve Konumunun Zaman ve Uzam Bağlamında Yansıtılması</i></b> .....	59
Leman Gürlek	
<b>“I still haven’t found what I’m looking for”: Lacanian Desire in Theodore Dreiser’s <i>Sister Carrie</i></b> .....	69
Kudret Nezir Yunusoğlu	